

ИАКОБ ЦУРТАВЕЛИ

• О Ц К Ъ О
ШЬУШЬАНИК
ЛО О З О Б •





ҚЫРҒЫЗСТАН АШӘКУФФЦӘА РЕИДГЫЛАӘ
ИКОУ АСАХЪАРКЫРАТӘ ЕИТАГАРЕИ
АЛИТЕРАТУРАҚУА РЕИМАДАРЕИ РЕДАКЦИАТӘ
КОЛЛЕГИА ХАДА



Ашәкуҗырта «Алашара»
Ақуа — 1981



И А К О Б
Ц У Р Т А В Е Л И

А Ц К Ъ А
Ш Ъ У Ш Ъ А Н И К
Л А А З А Б

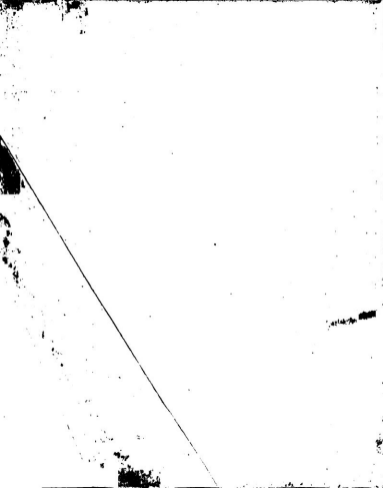
Интаргент: Г. АМЦБА,
А. ГОГУА.

Ақыртта ыра ажытататәи атынха «Ахкуажә Шьушьаник ацқа лаазаб» шахыттеит эқыи хушә шықуса. Ацқацәа рыбзавашья атәы аазырғышуа, агиографиятә хәа изышьтоу алитературатә хкы иецоу ари амилатә бака уаанзагыы акыр бызшәақуа рыла итрыжьхьан, наф-нафгыы иара ашубилеи азы излеитагоу абызшәақуа рхыгхьазара шьардаза иацлоит.

Агьсышәала «Ахкуажә Шьушьаник ацқа лаазаб» еицагоуп рагхьаза акуны.

37361-083
ЦМ-623(06)-8181





АХКУАЖӘ ШЬУШЬАНИК АЦҚБА ЛААЗАБ

Абыржәйтдәкьа хырҕашьа амамкуа сара ишәас-
хәап җсатабзна Шьушьаник ацкьа дшиасыз атәы.

I

Икан абас: аҗамцәа МР (...)¹ дьрхәынткархей-
жьтеи аа-шыкуса туаны еиҕш, инькуршәны ун
иахтны дцент апитиахшь² Варскьен Аршьушь иҕа.
Аханатә иара ихатагы дкьырсианын, анылагы
абылагы дкьырсиан хылдын. Пхәысгьы ди-
ман иара ашәамахьцәа рспанпет³ иҕҕа, лара
зызбаху абра исымоу. Уи лаб ихзын Вардач,
лара илыхзын Шьушьаник, ишаххәахьоу еиҕш,
ианысабииз инаркны анцәа иҕаҕьа изызо. Ес-
нагь лгуы итхон лхата гунахала ихигоз ибзаза-
шьа, зегьы драшьапк'уан ҕарталарц уи изы игу-
нымфә далган, Христос имфә иашахь дхьнир-
хәырц Анцәа. Изылшода ицәырган ахәара, ахла-
хәацәгьа, арыцха ирыцхаху, атыхутәан җейиҕш
цәгьа зылахь ианыз Варскьен Христос ихаитаз
агубра мап шацәикыз атәы! Аккахәа дзымцәыуа-

¹ Ари адымта ажәабатәи ашәышыкусазтәи авариапт акны
аҗамцәа рхәынткар ихьз арбазам, егырт анафымтакуа
рыкны иаркьаҕны нануп «МР» хәа.

² Питиахшь — цьам ажәоуп, акуакь, апровинция ахада
хәа аанагоит.

³ Спанпет, ма спарапет, спаспет — арбьар мчкуа ренда-
бы, рминистр.

ша икада, Христос ихызала рыцхарак иакумшэац.
шэартак итамшэац дарбанзаалак.

Избанзар ускан уи ацъамцэа рхэынтқар дани-
таа, дзитааз ахыз-ацша ирхарц азы акумызт, Ан-
цэацэка дикуатцы, амца амцахырхуараз уи
ихэынтқар икны фатахьас иеыкантирц акун, Хрис-
тос зынза дилзаахьан азы. Нас уи арыцхаху,
ахэынтқар игуы нахуо кантирц, ацхэыс дсызхэа
хэа диашьапк'уа, абасгы иахэара дафын:

«Схатэы цхэыси сыхшарей иара убас уара удин
ахь иназгоит, сара сшиасыз еицш».

Абас ажэа итиуан иара, Шьушьаник зынза
дшакулмыргуьзэз ала.

Ари захаз ахэынтқар дгурбейт, иагьрыдитент
иара ахэынтқар ицха цхэысс диртарц.

II

Дхынхэит апитнахшь ацъамцэа рхэынтқар икын-
тэи. Уи, Қартли ахэаа иаду Херети данаан, игуы
итенкит аамстцэен, ихшарей, иматцуцэен рфы-
лартэ ицхарц, урт дрылагылан итэыла далаларц.
Дагьдэыкуитцеит адеспан⁴ еы ала икьахиа. Уи
дагьнеит Цуртав хэа иахьашьтаз атыц афы. Да-
наан, Шьушьаник, хара хацкуажэ, лахь дыфналан,
ацшэа леицхэит, лара ацахэа Шьушьаник, икала-
ша заа илдыруазшэа, ус иалхэит:

«Уи цсатала дыцкьазар, шэыказ иаргы
уаргы, ус акумка цсатала шэыцкьамзар, ари
ухырхуарагы уара иумаз».

⁴ Адеспан — цьам ажэоуп, ахатарнак, ацхаражэхэа хэа
анагоит.





Иара накузар, илхәаз атак акацара изымгуа-
быт. Ацкыа Шьушьаник уи днашьапк'уа, дтыл-
цаауа далагент. Нас уи ауаф атабырг цыриган,
ус ихәеит:

«Варскьен мап ицәикит Анцәатәккыа».

Лахышкыуакуа Шьушьаник, ари анлаха, ышца
лыекажыны, лхы адгьыл ианкыо, лылабырз лыкуаа-
ша ус лхәон:

«Илахынца цәгъан Варскьен, избанда Анцәа-
цәккыа дикуатны артошьан⁵ шьтихит, нцәа дызмам
перыдикылеит».

Нас дфагылан, лахтны нлыжыт, анцәа ифацхьа
дзызо ауахуама дныфналеит, лыхыф-цацәеи лып-
хан лыманы аныхачаца днамцагылеит, абасгьы
дматанеиуа илхәон:

«Иаххылацшхуу Анцәа ду, арт уара исатәоу-
шьейт, уара исзыхьча, унапы иануп, азыцшья
изаахьу, Ацсыцккыа алыцха затәашьоу, ихакунту
хара х-Исус Христос хыхьча затәы дызхылацшу
агуарта азәк иеицш налахузарт.»

Ахулцаз анцәа иашьапкра ианалга, ауахуама
азаангуара ын хучык лыцшаан, уахь дныфна-
леит, лхы лымагухьха, куакк дныкәакун, лыла-
бырз лыкуааша инемалтәеит.

III

Апитнахшьра аепископ, Афоц захьыз, ускан уа
дыкамызт, ицкыаз азәы ифныка дцаны дыкан уск
атыхуала. Сара, ахкуажә Шьушьаник лдоухаб-
гьы, аепископ сицын. Ус, ахтынрантәи адикун

⁵ Артошьан — ацьамцәа рдин, амца амцаныхәара.

даакылсын, икалаз зегы ханхэнт: апитнахшь
дшаанзи ахкуажэ икалцази ртэы. Хара агурџа ду
хазтысит, хаакумцзакуа хтэыуон, хагунахакуа
ахьаагъшуаз даараза хьаас ишьтыхны.

Сара заа схынхэын, лахьышкуакуа Шьушьа-
ник дахьыказ снеит. Аскак лгуы пьжэжэо даныз-
ба, саргы стџыуон лара ленџш. Иагьласхэент
сара лахьышкуакуа Шьушьаник:

«Азаб бзыџшуп, ахкуажэ, бацрымтын, башь-
таз Христос идин, азџеиџш бара бзы дыџкым-
харз аџа.»

Ацкьа Шьушьаник ус салхэент сара:

«Сдоухаб, азаб схызгарц сыхианы сыкоуп
сара.»

Саргы ус ласхэент:

«Усоуп. Бьырџуџуа, ахачхара, алазара бымаз.»

Лара ус салхэент сара:

«Арт арыцхаракуа сара азэзатџык соуп изтэу.»

Сара ус ласхэент лара:

«Бара брыцхара — хара нахрыцхароуп, бара
бгурџьара — хара нахгурџьароуп, аха бара хах-
куажэ мацара бакумызт, харџ зегы быхшара
реиџш хаббон. — Нас мазажэала ус ласхэент уи
лахьышкуакуа: — Исцэымзакуа исзаарт бгуы итоу
зегы, издырузарц, иџны ишьтысхыртэ бгуакра-
куа.»

Лара ус салхэент сара:

«Зцаара атахны икоума уи?»

Сара атак лыстент, иагьласхэент абас:

«Бьырџуџуаны быкоу?»

Лара ус салхэент сара:

«Уиениџш зыкалом, Варскьен иускуеи игунаха-
куеи срылахухартэ!»

Сара атак лыстеит, нагъласхэент абас:

«Анакум бааҕсы накукны дыкоуп уи, агуакрен аазаб дукуен брыкуиршээрц быкоуп».

Лара ус салхэент сара:

«Хараза исзеибьуп уи инапакны сыҕсра кайтар, синаалан сыҕсата скъашьыр ааста. Избанзар ац-харажэхэа-апостол Павел икынтэи исахахьан: «Анахэшьа лоума, анашьа ноума азэгы деидхэа-лазам, нанаму еилыцаант».

Саргы исхэент:

«Убас нагьыкоуп».

IV

Хара абри халацэажэонаты, ацьамцэа иренуаз азэы даанн, лахьышкуакуа Шьушьаник лахь ды-налан, илабырз икуаашо ус ихэент:

«Ишҕыкуу абри аены аны мыждахан, агурбьара шлахьенкуцарахаз.»

Уи Варскьен икынтэи даашьтын, еамыршьагала акун ас шихэоз, нагьытахын лахьышкуакуа дафеикырц. Аха ацкьа иенлылкаант уи игутакы бааҕсы, леагынцэылыхьчент бжьажьара лыкузам-куа.

Хы-мш аатцхьаны, даант апитиахшь Варскьен.

Ацьамгы мазала ус иенхэент иара:

«Сара изласахаз ала, уҕхэыс дукуатит уара. Исхэо хоуцозар, наҕьны улмацэажэан уи, избанзар ахэса рлазара мачуп.»

Адырфаены, апитиахшь дыҕаагылаз еиҕш, Ан-цэа иматауцэа дхаҕхэент, харгы хнеит. Уи дгур-бьатэа дахҕылан, ус ихэент:

«Ахахан, шэхи саашэымган, цэымбысгы сышь-
тышэымхын!»

Харгы атак нахтан, ус ххэеит:

«Уара ухгы ыцоурбгеит, харгы хатцоурбгеит!»

Ускан нара даацаажэан, ус ихэеит:

«Ари еиңш зылгуабызеи сыпхэыс сара сёы?
Шэцаны убас сызлашэхэа: «Бара сызныз саныб-
хит, аццышэ ахбыжыт сцэарта, быёны кажны
аеацъара бхы бырхент.»

Лара Шьушьанник ацкъа ус лхэеит:

«Уара сара уанысымцеит, уагыанысымхит. Уаб
иакузар — имартирионкуа⁶ иргылеит, иргылеит
ауахуамакуа, уара уаб нускуа зеггы еилоухуеит,
иааканцаз абзиракуа зеггы цэгьоутэнт. Уаб иёны-
ка ацкъаца неигон⁷, уара афсымцкъаца ноугент.
Уи дгылы жёфани рынцаа ихы-иңсы идтан дхеи-
цеит, уара анцэатэкъа дынужыт, амца уамцахыр-
хуеит. Узшаз мап шицёукыз еиңш, саргы уара
усцэымбыуп. Егъа-егъа агуакра сзааугаргы, уара
уускуа шытысхраны сыказам.»

Абри зеггы апитнахшь наххэеит, нара деила-
шэан, игуы пьжэжэон лара лзы.

V

Абри ашьтахъ уи илницеит нашьа Цьоцьик,
нашьа, Цьоцьик ипхэыс, ахтны аепископ, иагьрей-
хэеит:

⁶ Амартирион — акьырсиантэ динхатара нахьркъаны
псышьацэгъа зыртаз ацкъаца рыхъзала аматаненртакуа.

⁷ Апхьатэн акьырсианца рыёны наннаргоз ыкан иаахъа-
ипхъхъаз ацкъаца рыпсыбаёкуа.

«Исызламәхәә лара: «Пшьяаала бтып ахь бхы-
нхәы, мап ацәкы уажәы бхы-бгуы этәызтәны икоу
Акумзар, быкушьны мацароуп бшаазго...»

Ахкуажә ләы ицаны лхы итагаланы лацәа-
жәара ианалага, Шьушьаник ацкәа ус ралхәент
урт:

«Шәара ауаа куҗакуа, абжьяаказара бзианы
иждыруент, аха шәхы шәымжьяаит сара уи сипу-
хәысны сынхап хәа. Сара стәахыы дназгап, анцәа-
цәкәагыы ихы идикылап хәа сгуҗуан, шәара уа-
жәы даеак сшәырқатарц шәтаыхууп. Изалшом уи
афыза са скны! Уара, Цьоцьник, уаха сара усабхун-
дам, саргыы уашьтарнахыс уара сутацам, уҗхәыс-
гыы сара дсацалам, избанзар шәара уи шәндгы-
лоит, пускуа шәрылахууп.»

Цьоцьник ус леихәент:

«Изыргушьоит, аха уажәшьта икәахиацәа
аашьтны быкушьны быдиргоит.»

Ацкәа Шушьаник ус лхәент:

«Сендеахәала сыкушьны сдәыкуигалар, еихә-
гыы сенгурбьоит, избанзар уи ала иара силцуент.»

Ари афыза лхәоны ианраха, зегыы атәыуара
налагеит. Цьоцьникгыы дфагылан, илаҗырз икуааша
дындәылтит. Ацкәа Шьушьаник лакузар — аепис-
коп ус иалхәент:

«Сазаангарц зынза ишҗакунк, Анцәа мап ицәи-
китеи уи?»

Цьоцьник длашьапк'уа ус ихәон:

«Бара хәхәшьа боуп, ихыбмырбган абри аәната,
ахкуажә илызшоу!»

Шьушьаник ацкәа даацәажәент:

«Издыруент сара сышшэахэшьюу, хшеихыраа-
залахьюу, аха ашыа икатэо шэарт зегыи шэалана-
к'уа икалар стахым.»

Иара усгыи лгуи ыыртэахыан акынтэ ацкыа,
алахышкыакуа Шыушыаник дэагылт, лыцкыашэ-
кыу — Евангелие — аашытылхит дцэыуо.

«Ихакуйту Анцэа ду, уара иудыруент сара
аысра сшазцо!» — абас лхэан, левангелиеи аазаб
зхызгахьюу рышэкуи цкыакуеи лыманы дара
дрыцны лфыналхейт. Ахан даныныфнала, лара
лышыталартаф даанымгылакуа, кумра хучык ахь
днеит. Лнапкыа ажэфан ахь ифалрахан, ацкыа
Шыушыаник ус лхэейт:

«Хазшаз Анцэа ду, апапцэа роума, ддафазэума,
абырскатэи уаа рахытэ дарбанзаалак уафшжэлак
дкамлейт сара срыцхазшыашаз, сыысра зтахыу,
анцэа иафюу Варскыен симцажыны инаскыейт зе-
гыи.»

VI

Фы-мш аатхыаны ахтны даант уи акуцкыма,
икыахиацэагыи ирейхэейт:

«Сара иахыа Цыоцкыи иыхэыси стоуп, дарей
сарей акреицахфойт, дызустзаалак азэгыи ха хыхь
афналара иеазимкаант.»

Ианааилахула, Цыоцкыи иыхэыси иаалыпыхыейт,
акреицырфарц ртаххейт, ацкыа Шыушыаникгыи
даапыхыан. Уахыа аамта анааи, Цыоцкыи иыхэыси
иарей Шыушыаник ацкыа лахь ифналт, ларгыи
акырыцылфарц, избанзар ариабжыаракгыи уи
афата лфэхыи ифалымгацызт. Ишылтахымыз да-

зааган, мчылатэ́кба ахтнахы дыргент, аха изаку-
заалак акы агьама лымбеит. Цьоцьик ипъхэыс уи
афы лыдылгалент илжэырц, илыдылцало дала-
гент. Шушьаник ацкба лыпсахы еикуччо уи
ус лалхэент:

«Иахба уажэраанза ианбыкуз ахэсеи ахацэен
eidтэалан акранейцырфалоз?!»

Лнапы налыргзан, атэца налфэлыжыит, нар-
гы пэент, афгы катэент.

Ускан Варскьен фтызэзэаала длацэхауа, шыа-
пыла длыбрацало далагент. Аехэа хуцышь-
шыаага амашья аашьтыхны лхы данас, лхы
ифалашышь ицеит, лызлакгы фытчаант. Уи рыц-
хашьяра камцазакуа лхы-лфы атацкум иаиргент,
лыхцэы данкны анахь-арахь дирхэазон, иаапкыз
гыгшэыгцас дхуаауан, хагатас дыхэхэон. Убри
аамтаз Цьоцьик, нара нашья, дылкуикырц дала-
гент, аикуцара иафын Цьоцьикгы дипкаанза. Нас
лкасы лхижэент, Цьоцьик ииулак, абга асыс
анамышр'уа еипш, цэгьапсышьала дааимпыцику-
куаант. Апс иеипш дышьтан Шушьаник ацкба.
Варскьен уи дызхылтыз, дзыжэлаз ицэхауан,
лара сыхзырцэаз хэа лзихэон. Иагырдытцеит уи
дфархэарц, ашьамтлахэкуа лышьарцарц.

Игуы мацк ихьацссан иеанааикунк аамтазы,
даант ани ацьам, дкаиатэ́кбангы дихэент, Шу-
шьаник ацкба дыпиртларц. Уи даараза ди-
хэент акынтэ, ирыдтцеит дпиртланы кумрак
дынаркырц, насгы рыба лафмышэакуа илхы-
лапшларц, кьахиак уи дазкны, уаха — дыпхэысыз
дхатэаз — дызустзаалак азэы лбара днармышь-
тырц.

VII

Ишаацэылашаз еиџш илхылаџшуаз аќбаќиа
диазцгаит иара:

«Лыхураќуа шџаќоу?»

Еѓи ус иеихэент иара:

«Дацэынхартэ дыќам.»

Нас иара ихата дныџналан, дибейт лара, иаѓ-
џеишьейт шаќа бубуала дчыз. Аќбаќиа игуиџа-
нитан, ус иеихэент:

«Дызбойт хэа дызустзаалаќ азэ дыџнамлиант!»

Иара дныќулан, шэарыцара дцеит.

Сара сэынахан снейн, илхылаџшуаз ус нас-
хэент:

«Сара зацэыќ снашьты, лыхураќуа гуастонт.»

Уи ус сейхэент:

«Иааилиќаар, сишьуейт!»

Сарѓы ус насхэент:

«Уара насыџда, уи лаќузами узаазаз? Лара ул-
хырќяны иара уишьзарѓы, уи акрамоума?»

Нас уи мазала сыџнайжьлейт сара. Сахыныџ-
налаз, избейт илхчаа, зцэа зхыџџы иќаз уи лхы-
лэы, сейцаќынѓы стэуон. Лара аќќа Шьушьа-
ник ус салхэент:

«Умцэуан са сзы, избанзар иахьатэи атќ сара
исызгурџарахейт.»

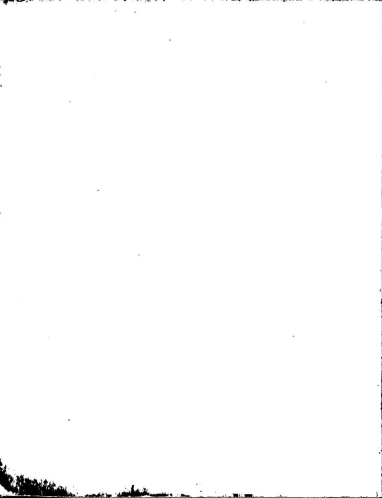
Сара ус ласхэент аќќа Шьушьаниќ:

«Азин сыт ибџашэу ашьа амсызэзэаап, быбла-
ќуа ирќажьу аццышэ тысрыцќаап, ахьшьтэы
ахьышьып, ахушэ аќустап, издыруада абри атќ
налаѓзан быбзиахарѓы.»

Аха аќќа Шьушьаниќ даацэажэент:

«Ус умхэан, ари ашьа сыгунахаќуа ирџэзэаа-
гоуп.»





Аепископ Самуили Иоанни наартиз афатэ лы-
дызгалеит, избанзар уртгы мазала гуалас дры-
ман, лгуы дырбубуон. Ускан ацкыа Шьушьаник
исалхэент:

«Исыдумгалазан, сара акы схапыщ сзакургыло
сыказам, избанзар сыцламхэа ухэа, схапыщкуа
бжакы еилакубаса сфы итоуп.»

Ускан ача пытк афы изаашны нсырпысаан,
мачзак лфент.

Сара адэылтра сахыццак⁴уан. Убри аамтаз ац-
кыа Шьушьаник ус салхэент:

«Угуы ишпыаанагон, изыстирыма сара уи иxu-
чымчкуа, ихыматэакуа иара ихэаанза? Уажэшь-
та ари апыстазаараф сара урт аказы истахны
сыкам!»

Сара ус схэент:

«Бахымцакын, бара бфы иказ.»

Хара абас ханецэажэоз, цкунак даан, ус
ихэент:

«Иакоб ара дыкоума?»

Сара насхэент:

«Иутахызуеи?»

Иара ус сеихэент:

«Апитиахшь дупьхэонт.»

Сара наапыасшьент, сзитахызуеи абыржэааны
хэа. Сааццакын, иара нефы сныфналент. Ус сеихэент
иара:

«Икоу удыруама, сара гуннаа⁸ рабашьра сцоит.
Уи илзынсыжьюам сара схымаатэакуа, лара сара

⁸ Ара зызбаху хэоу гуннаа — ифталитаа хэа изышьтаз
роуп. Урт Каспия асада-амрагыларатэи агафа икунхон.

дансыпхэысымха. Урт зырхашагым азэы дкалап. Уцаны иаалымоу зегы арахь исзаага!»

Сара сцан, Шьушьаник ацкья иласхэеит. Уи даара деигурьбеит, анцэа ицьылшьан, зегы арахь исылтэит, саргьы иааганы апитиахшь истэнт. Зегы аасымихын, днарылапшьын, акгьы шрыгмыз ибеит. Дырфегьых ус ихэент: «Арт ирылаеырбашагьы азэы дкалап.»

VIII

Ачгара ду аамта анааи, лахьышкуакуа Шьушьаник, ауахуама иацэыхарамкуа кумра хучык лыпшьаан, уа лэыпхьалкит. Акумра хышэ хучык аман, иара убрыгьы лжэагуеит лара. Дагьыкан лара уа алашьцарафэ, дычгон, анцэа диашьапк'уан, длабырзыркуакуон.

Апитиахшь изааигуаз ауаа рахьтэ азэы ус иеихэент:

«Ачгара дыцанат, акгьы лоумхэан уи.»

Амшапгтэи ашэахьа анааи, питиахшь гуннаа рабашьра акынтэи дхынхэит, игуы тифаауан ацъныш иефсахан, ауахуамахь дцеит, иагьиеихэент аепископ Афоц:

«Дсыт сыпхэыс арахь, хзейкуукууаауазеи ларей сарен?»

Нас деикуашэаны, Анцэа изы дыцэхауа, иеашэалак нзихэо далагеит.

Анцэа нашэапкцэа руазэы ус иеихэент уи:

«Хах, абас зыкоудозей, иуеашэалак хэо уиацеахэуеит аепископ, ацкья Шьушьаник дыкфэацалан дызумоузеи?»

Иара илабашья рыхэхэа уи дист, егынгь уаха акгы ахэара изымгуафьит.

Нас, ацкья Шьушьаник ахэынцэа дьлшыа, амыбра дьлархэазо, ауахуама ақынтэн ахтынза дааигент. Ысык лахасабала дыкушьны дигон. Цас икалазшэа, уи дырхэазаны дахьнеигоз, куцран, иаргы ақуц дѳахафалон, Шьушьаник лкуршэгьы лцэенлжыгьы ақуц иажэжэент, икуаца-куаца иагент. Абас дкылыргент лара ахтны. Иара ирыдигент, дѳахэаны дрыпкарц, игуы шышыуагьы ус ихэон:

«Иббома, акгы ибмышуазент уи буахуамагьы, ант быцхыраафцэа-кьырсианцэагьы, дара рынцэагьы!»

Хышэынтэгьы лабала илысит, аха лѳы ааихыхны лыбжы лмыргент, дымкыт. Нас ацкья Шьушьаник афсымцкья Варскьен иахь даацэажэент ус:

«Ахуаша, уара, ухытѳкья рыцхаумшьент, Анцэа уилзаант, нас сара срыцхашьара уара уоума изылшо?»

Лцэа-лжы пшқарах иалтыз ашьа ахькашыз аниба, адца ритент ахэагужь лхарцарц, ашьталарта ахылафшѳык идигент ацкья Шьушьаник абаахы дганы абурацаѳ дтеикырц, лыфсрагьы убра икаларц.

IX

Шьушьаник ацкья ахтны дандэылыргоз аамтазы уа дьвагылан ани аепископ идикунцэа руазэы. Уи «беырбууаны быказ» хэа леихэарп итахын, аха апитнахшь илафш икушэан, иажэ

изынамыгзакуа, «бөйрбү...» акны иааҕахитцэан, иҕсы има наҕ дцент. Нас Шьушьаник ацкба дрыма идэыкулеит, лшьапы хырҕбаҕба, лхахуы еилажэжэа, зыпату ҕөхьоу азэы леиҕш. Азэгыы изымгуаҕыт уи лхы акы акуршэра, избанзар апитиахшь дөйжэҕбаҕбаала уи длышьтагыла днеуан, иҕы иташэо зегыы лыкухэацэо.

Ацкба Шьушьаник илышьтала иненуан ауаа ра-цэа, хэсеи хацэеи цэа змам. Урт ахьнеуаз, икьыз-кьызны ицэуон, рызкба цөйрҕуан, ацкба Шьу-шьаник лзы алаҕырз картэон. Лара ацкба Шьу-шьаник ажэлар рахь даахьахэын, ус ралхэент:

«Шөымтцэуан, сашьцэа, сахэшьцэа, схучкуа, амала, сышэгуалашөйршэала анцэа шэаниашьа-пк'уа. Иахьарнахьс сышөҕьртпеит сара, уажэы сытшэо абаа еибгала стыцны сыжэбарц шөы-казам.»

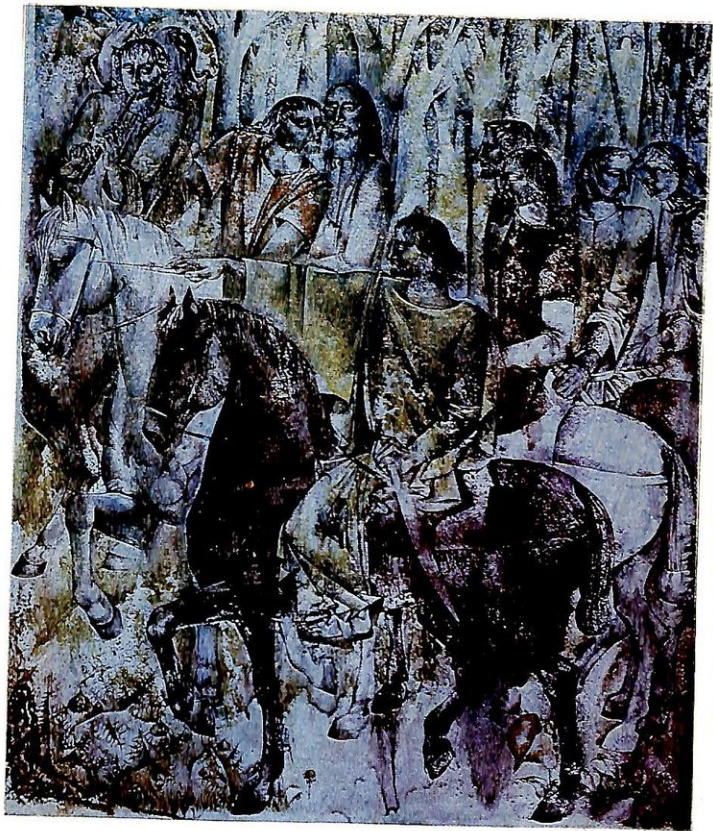
Апитиахшь, ауаа хэсеи хацэеи, хучи дуй еибартэыуо даньнарылаҕш, өыхэцэыла днары-жэлан, еимьрбҕьжэаа ишьтит.

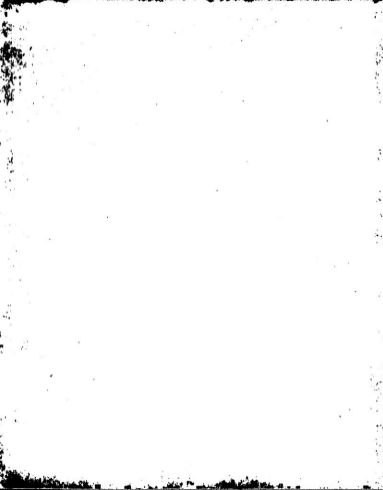
Абаахьы узланеуаз ацҕа ианнадгыла, апи-тиахшь Шьушьаник ацкба ус леихэент:

«Ара бшьапкуа рыла аныкусра затэыкоуп ибзаанхаз, избанзар быҕсы таны арахь бтытырц быказам, ҕшь-өык наҕ-ааҕ ибытагылан, бтыргоит акумзар.»

Абаахьы иантала, асадахьала ирбеит өын хучык, илакуны, илашьцаны, убрахь даҕыөнаргалт ац-кба. Ахэагужь шылхаз иаанрыжьт, ахумга Варскьен имхөйр нааирхеит. Лара ацкба Шьу-шьаник ус лхэент:

«Сара сеигурҕьонит ара сахьгуак'уазы, уа нарцэы исзырахатхоит.»





Апитнахшь ус ихэеит:

«Аан, аан, брахатхоит!»

Нас ахылапшцэа лыдиргылан, ирыдитеит ам-
ла дарганы дыршьырц, усгы реихэеит урт:

«Ишэасхэо убриоуп, лара лахь азэы даныфна-
ла — дыпхэысыз, дхатцаз, — ускан шэыхкуа
шэхагылазамшэа ишэыпхэаза, шэыхэсакуа, шэхуч-
куа, иара шэыфнатакуа — акгы шэымазамшэа
шэыпхэаза. Уи зхароугы сара сакухазом.

X

Ашьтахь уи абаа дтыцит. Мчыбжык аатхья-
ны, ахылапшцэа азэы даапхьан, дизцаант:

«Уажэыгь лыпсы тоума ари амыжда?»

Егы ус неихэеит:

«Сах, уи апстазаара аткыс апсра дазаангуаны
ипхэазатэуп, амлагы дагоит, избанзар фатак лэа-
хы иналгом».

Иара ус неихэеит:

«Хьяас иумкын, улкуат, дыпсаант на!»

Сара уи ахылапшфы акырза сихэахьан, иара
нафээз матэахукгы истарц дакусыргуфхьан. Нас
иуулак дакушахатхеит снейшьтырц, усгы сеи-
хэеит:

«Ианааилахулалак, умацара уаан.»

Уи уахь саныфнеигала, дызбеит сара Христос
исымскаа, тацак леипшц урт ахэагужькуа рыла
дырхианы. Иамунт сара сгуы, инеиматэаны ацэы-
уара салагеит.Шьушьаник ацкьа ус салхэеит сара:

«Абас еипш икоу аус бзиа азоума узцэуо,
сдоухаб?»

Лхылапшы ус сенхэнт сара:

«Издырызтгы, уаасышътзомызт».

Сара лара лацэажэара салагент, лгуы сырбу-
буо салагент, анцэа исфайршэоз ала. Нас дааны-
жны, афныка сыццакит.

Апитнахшь Чорка⁹ ддэыкулент. Цьоцьик, нара
нашьа, Шьушьаник ацкя ас анлыхуаз, дыка-
мызт. Цьоцьик даныхынхэы, дыфкя апитнахшь
днаишъталан, Херети ахэаафы дихъзеит. Шьарда-
загы дихэент уи ахэагужь лхихырц. Игуы
анпйтэаза, уи ахэагужь лхыхра мацара азин
каитцеит. Цьоцьик дхынхэны данаан, уи лыхуда
ахэагужь ахихит, аха ацкя Шьушьаник ашьамт-
лахэкуа дыпсаанза илышьырхыр лымунт.

Фы-шыкуса дыштакыз илхылгент, дышэтуан
анцэа итаскуа дырхамшэало; уахгы-еынгы лы-
лацэа аанхьылшыуамызт, лшьапы дшыкугылазаз
дыкугылан, леадцалан дхырхуон, даакумтцакуа
ашэкуы дапхьон. Илырлашент, илырпъзент
абаа зегы доухала.

XI

Убринахыс Кырттэыла зегы нахытэент уи лыз-
баху. Иаауан ла лахь хэсен хацэен ахнырхэтэкуа
рыманы, нас лахышкыкуа Шьушьаник урт рыхь-
зала анцэа ишьапы анылклак, дасу зда псы-
хуа имамыз ноуан ауафы бзиа дызбо Анцэа икынтэ:
ахтылт дызмамыз — ахтылт, ачымазаф — агуаб-
зиара, алашэ — интахыу иф-блак.

⁹ Чор — Дербенттэн тысыртоуп.

Дыкан цам пхэыск, излымгара зыхуаз. Да-
гъаант лара ацкба Шьушьаник лэы. Шьушьаник
уи илабжьылго далагеит амца амтахырхуара
ныжьны акьырсианра шьтылхырц. Уи ацхэыс
иаарласны дакушахатхент. Лара уи лабжьаго, ус
лхэон:

«Бца Иерусалимка, нагьбылгонт убри бчыма-
зара.»

Уи лхы азылшьтит илахаз, уахьгы амца дыку-
леит, ханцэа ду Исус Христос ихызала. Дагьалцит
илыхуаз уи лчымазара. Дхынхэынгы даант уи
шьтахька, амыргурьбара лхы итаны, ацкба Шьу-
шьаник лэы днеит табуп хэа лалхэарц, нас деибга-
деизфыда, лхы-лгуы дакугурьбо лыфныка дныку-
лан дцеит.

XII

Ацкба Шьушьаник лакузар, абырфын акукаа-
ра-акуцара ецынхурас, даара игуцаралкит Ац-
салтыр, дукгы мырцыкуа илцеит шэифынцажэи-
жэаба цсалом. Убарт лхы нархуан, уахи-ени лы-
лабырз лыкуаашо, аныхэаракуа изылк'уан Хы-
хьынтэ Иаххылапшу.

Ус лархэеит лахьышкуакуа Шьушьаник:

«Бхуцкуа амцацаарахь инаигент.»

Лара анцэа нашьапкара далагеит аккахэа дцэы-
уо, лхы анышэ ианкьо. Луанытэ дкупсычхауа
ус лхэеит:

«Сузатэуп, уара Анцэа ду, урт сара схала ис-
тэымызт, уара исатэоушьеит. Уара ишутахыу аку-
хаант, ихакуиту, абацэгьа нускуа сырцэыхьча!»

Снеит сара, дагызбейт ацкья Шьушьаник, цьсуатлак зламкуа ацэуара наганы иказ. Ани аепископ ацкья лхуы ааитиит акынтэ, сара мчыла хучык агыама лсырбейт, хыщыагыы анцэа ицбах-шьент.

Уаанза лхучкуа ран дырбарц илзаалон, аха Анцэа ианикурга, даргы Анцэа мап аницэырк, уаха аaira рзыгуафьуамызт, избанзар урт рыхьзцэкья лахаргыы лтахымызт.

XIII

Ашьтахь апитиахшь ацхаражэхэацэа лзына-ишьтит абас лархэарц: «Схэатэы быкунькуаны ах-тныка бхынхэы, мамзар быхнымхэыр, аеада бакуртэав Чорка, ма ахэынтқар иахтныка бдэы-кустоит».

Ацкья Шьушьаник усгыы атак қалцент:

«Амыжда, абзамыку, Чорка, ма ахтныка сдэыкууцдар, ари ахумгара схымзакуа уа бзиарак сшанымиара удыруама?»

Апитиахшь уи лажэакуа дрызхуцит («уа бзиарак сшанымиара удыруама» хэа илхэаз). «Цьа-ра уаф дук дицхэысымхаит.» Убринахыс лара лахь азэгыы дыкуинжьломызт. Ацкья Шьушьаник лакузар, абарт лгуакракуа зегыы анцэа ихьзала илхгатэны иахьылцхэазоз акун усқан зызбаху лымаз.

Апитиахшь далихит иара идкылан имаз лара лыбзыцэашья, иагьидитцент ахтныка дааигарц.

Уи абас анленхэа: «Исхэо бырханы ахтныка бхынхэы, шэыфны кьяцтабымтэын, бтаацэара.

быфны-бгуара бахылапш», — ацкьа Шьушьаник ус иалхэент уи:

«Убри нцэа дызмам убас сызнахэ: «Уара сушьит, бейбганы бшьапала ара бызтыцуам хэа соухэент. Ус анакуха, аҕсы дыбзаны дузыкацозар. раҕхьа Урда¹⁰ ижу уан лыҕсы таца. Уи лыҕсы атацара улымшозар, саргы ара сытгара улшом. уеизгы-уеизгы сырхээзаны стумгозар.»

Апитнахшь арт ажэакуа анизнарга, иара ус ихэент:

«Убас иагысхэатэкьейт сара.»

Адырфэены Шушьаник ацкьа лахь азэы дыфналан, ус ленхэент:

«Иажэа атак бзианы ибтент, акумзар бжьаны бымфахиҕьарц акун интахыз, цэгьамзар бзиа игуы итакны дыҕамызт.»

Ацкьа Шьушьаник ус иалхэент уи:

«Уара угуы иаанамган Анцэа дыцэоуп хэа, ауафы иихэаша уи заа иҕаиршэоит, иара ихатагы абас ихэоит: «Шэара ишэхэаша сара исхэоит.»

XIV

Дыштакыз фы-шыкуса анцы, иаалхылгахьаз, иаалыллыршахьаз иахьканы, ахьаа бааҕс лызцысит. Уи ацыхуала аханатэгы саакумтцакуа лахэара саҕын:

«Асцэҕа ирымцхутэым, избанзар аскак ачгари, баакумтцакуа бшьапы бахьыкугылоуи, еснагь анцэа биашьапк'уа, ажэа инцо беахьбыр-

¹⁰ Урда — Аладатэи Картли иҕоу тыҕуп.

карои бцэа-бжыы иалазом, ибылшарым, насгыы уинахыс ус бзнак акацара бымч акухо бзыкаларым.»

Аха изакаразаалак цэеижыла цьсгарак лхы иналтомызт. Илыгхеит, дзытит, аццышэ дафызаха дкалент.

Фы-шыкуса зегы, амшапныхэакуа рапхьа фын-фажэижэаба мшы имфапчысуа ачгара ду аан уи уахгы еынгы днатэаны хэа каломызт, дыцэо-мызт, фатэык лыдылгаломызт, меышала затэык леалыркьашуан ханцэа ду Христос ижьи ишьеи, зырпхак днафыхуан, утратыхк днацхауан, амшап-пы аанза ачабьа лфэхы иналгомызт. Абра дьнтаркызи уажэн рыбжьара ахчы лхы ныла-лымцацызт, ус асахьаз кырмайтк лхы инатцалцон, цака илыцан уапцэажэк, ус асахьаз лханы икун аласа зтаз хчык. Анцэа данишьапк'угэы илызкар-шэын кумызцэа куамкьак. Убри атыцаф еилафын-туа иеилан цфа змам ази атцеи. Апхынкуа раан амцашыреипш атакар уабылуан, азыржэтэ та-баан, азыршеипш ишын апшакуа. Уи атыпкуа рфы инхоз ачымазара аархымгазо, азы иарч-ны, иарфежны, рцэа-ржы еилышэшэаны, икан-заны, ипхтны, афыхь рыхыны, рынцыра мачны икан, зыкуракны инеихьаз азэы дубомызт уа.

Абас еипш иахыкыз фы-шыкуса дтакын лара; ашьамтлахэ хьантакуа илышьаз лзышьтымх'уа, Анцэа ихьз-ипша харалк'уан.

XV

Бжы-шыкуса ианрыкула, хынтэгы илахышкуа-куоу ацкьа Шьушьаник лцэа зафьейт, инымцэа-

зоз лгуакракуа ирыхъаны, лшьапкуа уаказа ичит,
ана-ара аѳа ртыцны ишон. Азаѳакуа пкъш-
пкъшза икан, ахуа карцент. Урт руақы лнапа-
ла наашьтылхын, сара ислырбон, анѳа иѳшьо
нагьылхэон:

«Ари хьантарас иѳъязатэзам, избанзар уатэн
ахуа еиха ишэпоуп, нагьѳсуам.»

Сара ахуа анызба, уаѳы ишимбацала сгуы
ѳнакаит, инеиматэангы аѳэуара салагент.
Дырѳегьых ус салхэент лара лгуы ѳыжэжэо:

«Узыѳабозеи уара? Еиѳуп аратэи, аарцэытэи
аѳстазаараѳы наѳ иназаауа ахуакуа сырѳар, им-
ѳсуа ахуакуа сырѳар аткыс.»

Саргы ус аѳаж кастцент:

«Бхы ѳырыбхырц азы акумулякуа злыхэхэо ашэ-
цатэы куньбшьент, уажэы абарт ахуаршкуа
роума бзеигурѳо?»

Лара дсыхэан, ус салхэент:

«Уи атэы сара сыѳсы танаты, азэы иѳы нум-
хэан, избанзар наарласны саѳырцуент иназаауа
сѳэа-сжьы.»

Ус зылхээз, азэгы изымдырзо цакатэн
цэаматэас лцэа надыз убри акумулякуа злыхэхэоз
акун, аераѳшраз, хыхь лшьапакынза илазо уи
нахарѳан антиохиатэ цэѳыча налхыз аткы.

XVI

Ахкуажэ лахышкуакуа Шьушьаник ацкъа аѳ-
сра даѳуп хэа Цьоѳык наниаха, уи ддэыкулент,
иѳхэыс, ихучкуа, нахтырѳар, нахтнхэса аашь-
тыхны. Дагьнеит аазаб зхызгаз лахышкуакуа

Шьушьаник дахьтакыз. Днейн, уи мчыла ла лышка дыналт, ацбар цкья дамцахырхуеит: Шьушьаник ацшья дналхагылан, длейхырхуеит. Нас лацхья дныкутэан, лхьяакуа дрызцааит. Ацкья ус иалхэеит иара:

«Исыбаргызеи, анцэа ишихэара сыкоуп, аха саргьы сыкулоит зегьы ирзеицшумоа.»

Цьоцъик дѳаткъан, цѳаса анакумкуа икаитцарзы иѳы икушахатхан дѳэажэеит, ацкья Шьушьаник длашьапк'уа илеихэон:

«Стаца, изшаз исапу, анцэа бсызицхэа сатеймцаразы агунаха рацэа икасцахьоу!»

Ацкья Шьушьаник ус иалхэеит уи:

«Асаби икаитцара анха, акгьы коумтацзар, Анцэа уатеймтааит, дузылцѳхааит!»

Цьоцъик ус леихэеит:

«Сара бара быкны сааит, аринахыс анцэа нгуамцѳхо ак шыкасымцара хэа.»

Ацкья Шьушьаник ус иалхэеит:

«Ишухэаз анакуха, убарт уажэакуа рыла цѳра укумкуа ухы кауцеит, уцсынтры иацитцааит Анцэа.»

Ашьтахь Цьоцъик иангуейта уи аены нахымгакуа лцэа-лжы дшацѳырцуаз, ус леихэеит:

«Бсыкуныхэа сара, блыкуныхэа сыцѳхэысгьы, бара бзы итэу, брыкуныхэа схуцкуагьы, сытэцэа-сахтныуаа, абри ииасуа адунеи иахьыцшуму, уи бзиа избо шьоук шыббац. Бара бѳацхья гунахак хампыцкѳазаргьы, хатабымцан, иагьбгуалабмыршэааит хамеиракуа.»

Ацкья Шьушьаник ус ралхэеит Цьоцъики ицѳхэыси:

«Рацэак хьаас ишэымкит сара сус, нара усгы, ауаа рахьтэ азэы дкамлеит срыцхазшьашаз, исхашшаашаз, нцэа дызмамыз ари адунеиафэтан схаца ихы акы тазгалашаз.»

Дара ус лархэеит лара:

«Хара хтэала даара хеахшэеит, аха уи нагьин-мырхаит, акгы ахимхэааит.»

Ускан ацкьа Шушьаник илхэеит:

«Ихакузбаант уака, амцхэара ахьыкамло атацхэартафэ апитнахшь Варскьени сарен, азбацэа рызбацэ, наххылапшхуу ирхылапшхуу ифэпхьа, ахатца, афхэыс хэа еилых ахьыкам, иаргы саргы аиаша ххэап уа, Христос ифэпхьа. Анцэа ихыгзаант уи сшэыркуа раамта аанза нахьфйкушэаз, сцэашьы ахьирцэаз, сышэт ахьирканзас, сыпшзара ахаара-бзаара ахьирлашьцаз, сыхьз-сыпша ахьылаиркуз. Анцэа хазшаз дкалаант иарен сарен хабжьара збафыс! Сара уажэы Анцэа ифьысшьонт, уи сзыкуиршэаз агуакра агурбьара ахьысзаанаго, сахьипказ, сыкушьны сахьигоз — атынчра, арахатра. Уи имхуцрей рыцхашьарак ахыламлази азы сара Исус Христос, исхылапшхуу, срыцхаишьап хэа сыпшуп.»

Арткуа анылхэоз уи, урт инеиматэаны итцэы-уон, иагьырхэон:

«Иханажь хагунахаракуа, бхакуныхэа, Анцэа ду Христос ихьзала зегьы зычхаз бара ацкьа, бара лахьышкуакуа!»

Ацкьа Шушьаник даацэажэеит:

«Анцэа шэатеимтаант иаакашэцахьоу зегьы рзы!»

Нас Цьоцьикгы, уи ипъхэысгы, ихучкуагы, итэцагы, нахтныуаагы зегы дрыкуныхэит. Уи уасиац ажэаны иралхэит анца имџа ианылан ицаларц:

«Араатэи аџстазаара зегы адэыкакач наџызоуп, инасуеит итра змам, илазцаз итеигалоит, иааирых'уеит, арыцха-ананамга акыр изтаз, зхы акы иакузцаз иџылоит, хъзы изнархауеит.»

Абас рахэан, дрыкуныхэан иноулыжът.

XVII

Нас, Цьоцьик ишьтахъ, нааит еснагъ лгуы зырбууоз, акыр лымац зухъаз аепископца реи-хабы Самуили иџыза аепископ Иоанни, урт рцакырагы даргы лара лџаџхъа итэцэан, лгуакракуа зегы рџы илылахун, илыдгылаџцэан. Урт лара дныхэаны Христос имџа дыкуртон. Иара убас уи лахъ нааит аамстцэа дукуа, ашьтра ду змаз ахэсакуа, Кырттэыла икунхоз зыхиакуитыз, ихъыџшыз ухэа, зегы уи илылшаз ргуакынза инаргеит. Гуеицакра змыхъуа, бзазара зкум, аазаб зхызгаз лакуны Христос димардон.

Аепископцэеи, аамыстцэеи, ухэа зегы еиџџакны илыхэон, зегы рзы ипъшьоу, ихъчагоу ракуны лшьамтлахэкуа рныжьра дакушахатхарц, ацкъа Шьушьаник атакс абас лхэит:

«Акыр саџсаны сыкахыума сара? Уеизгы шэарџ анца ибзиабара ишэымоу аџнытэ, аепископ инеигзааит шэгуы наџаххаз. Сара усгы сымч каџсазаны сыкоуп, аха зегъ зымчу Христос бзиарас икоу зегы шэрылакан шџаитцааит, шэарт, сара

стыхуала зхы зыргуакыз, сгуакракуен, срыцха-
ракуси, схьаакуен зхы рылазырхуз. Шэарт сып-
сы зхоу, сара, абар, сыкулонт аханатэгы ис-
зырхианы иказ назазатэи снарцэымѳа. Абри
арыцхара ацынхурас исатэишьааит Христос агур-
бьара; абарт ахьаакуа рцынхурас — арахатра; ап-
кара, сыкушьны сырхэазаракуа рцынхурас — сара
ажѳанаѳ исоуент ицэара зкум ахьз-апша, аха-
тыр.»

Урт рыблакуа лабжышла итэны, уахьынтэи инд-
дэылц, ицбаршьон Анцэа абри ниғаз аиаaira.
Абаа итыцынгы ицент.

XVIII

Иаант лара лдуен анылпсах'уаз амшгы. Да-
гьяалыпхьент лыѳны аепископ Афоц, итабуп хэа-
ггы палхэент игуы дахьалирсыз азы. Абык, ззенк
иахасабала, уи инапы санылтент сара, гунаха
згымыз ананамга. Инапы нанылтент убас лара
лыпсыбаѳгы, адцагы калтент рапхьа дыкушьны
дахьдэыкурғалаз икѳартарц. Иагьналхэент ус:

«Сара атыхутэантэи, ажэензатэи азахуаазаѳ
цэара акыр сапсаны сыказар, ахааназ шэныхэа-
заант!»

Нас Анцэа цышьара илтан, ус лхэент:

«Дныхэоуп хазшаз Анцэа ду, избанзар схы
ныкуцаны срахатны сыцэонт.»

Лыпсыгы ималдент уи хазшаз, хапсыртынча.

XIX

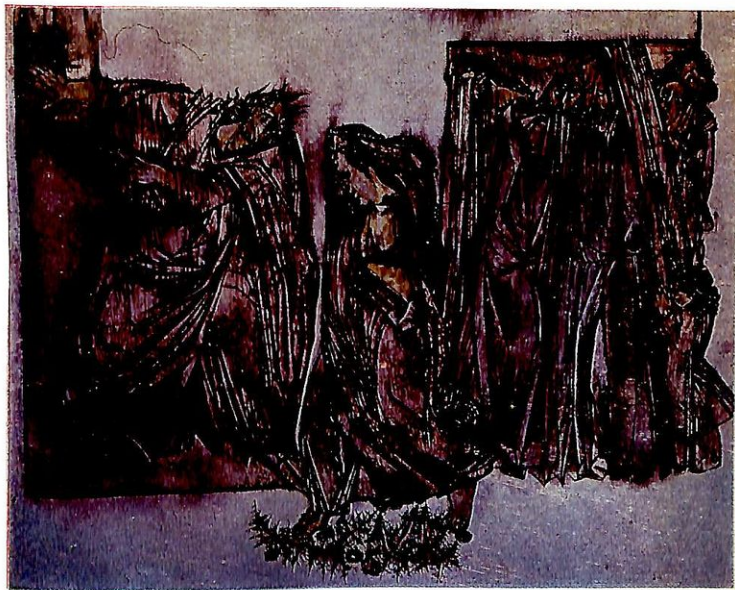
Нас уи аепископ Иоанн дмыпшзакуа ирхиент
апсыма пшья, акыр иапсоу, ицкбоу уи лыпсыбаѳ

накуиршарц. Егьырт иѡахъаз, иѣсхъаз, ахуа
 ирфахъаз лцѡа-лжыы аашьтырхын, ахуакуеи
 атѡеи амрыцкъаны, аѣсыма лшѡырцѡит. Уи ашь-
 тахъ аепископцѡа рѡыѣагъ, Иоаннгы Аѡоцгы
 зымч тоу, хузмазам ижѡѡантѡу акы назго агѡ-
 убукуа реиѣш, иензязгы даргы акырза наѣсз
 лыѣсыбаѡ аашьтырхын, адоуха-шѡа хѡѡ, ацѡашь-
 куа хха-ххо, рыѡѡкуа лаха-лахауа икны, ауахуама
 цкъа ашка днаагент. Атыѣ мазейны иахыкѡцз
 иаажит игунахау, хъзы змоу, реиѡа хатыр
 зкуу ацкъа Шьушьаник лыѣсыбаѡ. Уи ауа
 хара иаххаагент амаалыкъцѡа реиѣш, лацѡаан-
 хышь камцакуа, Даут иѣсалмакуа рыла рыѡхуаѣ-
 хыыз хѡѡ зегъ зымчу Анцѡа дуи иара иѣа хара
 иаххылаѣшхуу. Исус Христоси, зегы злашоу
 иалазшаз иара иаѡа, гукалатѡкъа ишьтоу хѡеи
 хаѡеи ргуйгъызго, изхыѣшу зегы аиааира гуамч
 рызѡацѡ.

XX

Иалагент Шьушьаник ацкъа лгуаѡра ианвар
 мзасы, амза аабатѡи амш аѡны, ахашаз; аѡынтѡ-
 раантѡи уи лгуаѡракуа — Амшаѣ ныѡѡакуа ина-
 рышьтарххны, ашѡахъазы, уи ашьѡахътѡи лаа-
 заб — лаѡамза жежѡ рзы, лдунеи лыѣсахит —
 абѡарамза жѡибжъ рзы, цѡгъаѣсышьѡала иѡахаз
 ацкъаѡѡа Козмеи Домиани¹¹ рымшныхѡаз; ѣшьѡ-
 шан хара ацкъа Шьушьаник лгуалашѡара амш
 аналаххыз, иѡабу, иахѡѡу, х-Аѣсыцкъа Анцѡа ду
 иѡаракреи ирѡхуаѣхызы ирызкны, ноунагзагъ
 ахъз-аѣша имаз-уи, амин!

¹¹ Акырсианцѡа кыдцалан измаз Римтѡи аимперѡтор
 Диоклетян (284—305) иѡаан цѡгъаѣсышьѡа зырѡаз.



АҚЫРҒАА ҚЫРА АЖӘЙТӘЗАТӘИ АТЫНХА ЗҚЫИ ХУШӘ ШЫҚУСА АХЫЦУЕИТ

Ари атынха нахъзуп «Ахкуажә Шьушьаник ацқа лаазаб», ма «Шьушьаникиани» хәа; уи фуп хара хәра аантәи 478—484 шықусқауа рыбжьара. 467 шықусазы Ацьамтәылака дцазаап Қартли ахәынтқарратә чынуаф ду, апитиахшь (ахада) Варскьен. Афеида алигарц азы, уи изгуакьаз ақырсиантә дин мап ацәкны амаздеанра (амца амцахырхуара) шьтихзаап. Иара убас апитиахшь Варскьен Ацьамтәыла ашах ажәа ииҗазаап иҗхәыс Шьушьаникгыы ихшарагыы амаздеанра рышьтирхырц. Ашах дгурҗбатәа апитиахшь ишихутаз дибент, уи җхәыс иҗха дитаны, апату ду икуҗаны, иҗсадгыыл ашка дааншьтит. Ахкуажә Шьушьаник лхатә идин дшаҗырцыз анаалахатәкьа, ахтны нлыжьыт, лыхшара лыманы дцан, кумра хучык дахылеит. Варскьен ахкуажә иҗалтаз дыҗнажәент, нас ишилшоэ иезикит лара лыхнырхәрен лнышәарен. Хаала ахкуажә данизазаамга, Варскьен амчра цәгыашәа ихы иаирхуеит, акырынтә напыла даалысуа дикент, лхы лцәымҗитәит, нас ашьамтлахәкуа лышьбатан, абахта дтеикит. Фы-шықуса нақьак такрыла илхылгеит Шьушьаник, дычмазафхейт, «ахушырбыб еиҗш днаҗсеит», гуакк лахасабала дниасит 475 шықусазы.

Абри ацәкытә схема «Шьушьаникиани» акны иенитыхууп ихыркыу експрессивтә жәабжьны.

Зны халацәажәап абри афымта автор дызуастаз. Уи ихата аазаб зқуз ахкуажә дылхаанын, лдоухаб, апи-

тиахшь иахтны ахылапшы Иакоб иакун, дагыдыруп Иакоб Цуртавели хэа (апитиахшь ирезиденция Цуртавикан). Иакоб, доухабк иахасабала ахкуажэ илзаангуаз, ибзианы идырузаарын лыпстазаара зенпшраз, лка-зшыбакуа. Шьюшьаник лдин даара гукала дшазыказ Иакоб ихатацэкьаны иман. Уи аханатэгы игуы азфон, ахкуажэ лтэылеи ақырсантэ дини лхы шрыкулпоз, урт шытазтаз Варсқьен гуцаа шылзихамк'уаз, гуакрыла апстазаара лхы шалылх'уаз. Варсқьен Цуртавка дхын-хэаанзагы, Иакоб Шьюшьаник дтицаахьан, лыпстазаара амазакуа ртыхуала, «исабхэар, ашэкуы ианыстап бара бускуа» хэа длацаажэахьан. Зынзаск азин шыкамызгы, Иакоб ниулакгы дибент лара дыпканы, дхуахуаны апхьа акумуля дахьыфнаршэыз, нас абахта итаркыз ахкуажэ ажэалагы лгуы ирбуфунт, псымышьтыгакгы лызненгеит. Иакоб Цуртавели ихата дахаанны ибент ахкуажэ Шьюшьаник илызкашэаз агуакра. Иакоб ифырпштэны, цьара инадымцэылакуа, ииашаны, ифны ишьтихит иара аскак ибзианы иидыруаз адраматэ хтыс. Шьюшьаник диасит 475 шыкусазы. Ас анакуха, уи лыхтысгы абри ашьтахьоуп ианифыз, аха 484 шыкуса ирхымгакуа, избанзар ускан Вахтанг Горгасали ачархэаф Варсқьен ипстазаара далихит. Афымтафь Варсқьен ипсы таны, ахтысгуа ирылахуу актуалтэ хэфны даагоуп.

Абарт ашьакургылага табыргкуа цацбус ирымоуп «Шьюшьаникиани» анырфыз хэа ишьоу аамта.

Хыхь-хыхьла, формалла «Шьюшьаникиани» агиографитэ шэкуфэра ажандр иацанак'уеит. Ииашатэкьаны, хатала ари асахьаркыратэ-биографитэ казшыа змоу фымтоуп, иагызтазом агиографитэ жанр атымтшэара. Академик Корнели Кекелизе иахтэаны ихэахьан, «Шьюшьаник лазаб» адин иазкыу апцдамтак мацарам,

нара уигъы агнографиагэ фымта инахыгэхэо атоурыхтэ-
беллетристикатэ казшыа змоу проза цкъоуп хэа. Акаде-
мик Иван Цъавахишвили иажэакуа рыла, «Шьушьани-
киани» атоурых иазкыу фымтоуп, уи ала «агъхьаф ускан-
тэи агъстазаара агъсы таны, исахьаркны изаатуеит». Иван Цъавахишвили дшазхуцау ала, Шьушьаник лыкфа-
цалара, дзыкудыршэаз зыхкьаз атэыла ахадацэа ртаа-
цэаракуа рышьагугт ахыбгалароуп, адинтэ еикумшэара
акумкуа.

Атоурыхтцааф ду ифует: «Агъхьаф, Иакоб Цуртаве-
ли иажэабжь акны изыхцэажэоу аус ахы ахьхоу зегъы
дагулагъшыр, имарианы ибоит Шьушьаник лхата игуы
ахьылзыпъжэази дзыкуиришэази зегъы адин иахьырканы
ишыкамлаз, изыхкьаз Шьушьаник лхата ифната кажь-
ны дахьцаз шакуу. Уи Варскьен ифнатеи иарей ахьымзэ
днаргоны ифъхъазеит». Ииашаткъангьы, атаацаа акра-
нырфоз, лацала пату акуцданы Шьушьаник илзаалгаз
атэца азна афы дацэхасны ианылфалтэа, афы анкашы
ашьтахьоуп Варскьен ахкуажэ ишакум напы анылиркы,
дымшатакуа данихуахуа. Абас акрыфаракуа раан (зны-
зынла даеацъарагьы) Шьушьаник итдылгеит агужэла
баагъсра, лэылзеикумк'уа далагеит. Хэарас иатахьузеи,
Шьушьаник лгужэла иенцэанатэуан Варскьен лара да-
хьатэанмбоз, ишитахьыз дахьлызныкуоз; здинтэ цэанырра
бубуаз, зхашэахы зымбоз ахкуажэ лхамхабзнара, лы-
гъхэысра, лыуафра дахьабрагылаз, арахьгьы даеа
гъхэыск дааганы, Шьушьаникгьы дылнааларц. иарей
ларей хацара-гъхэысра рзеилазарц итаххеит. Ари ецъы-
рымга гызмалран. Шьушьаник лыуафрей лдинтэ цэа-
ныррей ааха анроу, хьатшыа змам, нышэара зкумыз
лакухеит. Ари иаанагоз, ажэытэ Қырттэыла ақырсиантэ
дин хьагэхьачарада адгылара, амилаттэ-хэынтқарратэ
интерескуа гукала рзыказаара акун ифъхылнадоз, акуы-

лаф идин ахь аиасра җсадгьыл җсахраны, чархәараны иҗхьазахахьан хәа ауп. Адин аилагара, амилат аицakra-аназаарахь архара ацанак'уан, аҗсадгьыл ашәарта ита-наргылон. Амрагыларатәи ауаа (аҗбам маздеанцәа араҗ җһсылманцәа, кизылбашьаа, османаа) иненбеиҗһшыны Җырттәыла ампыцахаларей атәтәреи рәы рдин аб-цъарс ирыман. Дарбанзаалакгы, аҗырсанра зхы аҗуз-тоз, уи ала амилат ус ду, апатриотратә ус аҗбабаа ази-бон. Аҗырсанра иахыркьаны идыргуакыз ауафы объек-тивла амилаттә фырхатә хәа дыҗхьазан.

Шьушьаники Варскьени ирыбжьалаз аконфликт зна-зы атаацәаратә драма аказшьа уафы иахикауеит, аха, аиашала, ари ф-хәынтқаррак рполитикатә хырхартакуа реидыслара бубуа иахылтцыз конфликтуп.

Аҗа идгылаз, здин еилазгаз, зхы змакуачрахаз, иҗа-гьахаз апитиахшь иоуп зыҗсадгьыл чархәара азызуз, ашах иагент, аполитикатә ренегат. Шьушьаник мьлаттә фырхатәоуп, уи. лхатә-чархәаф избаны илзышьтхьыз аус даҗагылт, лхы лалмыркуит, гурфа злам аҗстазаара аҗ-кыс еиҗбалшьеит аҗбаханымтә гуакра, аҗсьышьа бааҗсы. Ари ала Шьушьаник лара илхаанызи абиҗаракуеи ид-лырбеит аҗырҗшыга.

Машәыршаку акузам Шьушьаник ари афьиза шьыл-шаз, уи лабхунда Җьоҗыкгы ларгы, Җартли апитиах-шьра ахтынраҗы патриотцәаны ираазон, аҗбамцәа ир-җагыланы икуҗтоз аҗьиза, хьзы змаз лаб Варден Мамикониан иҗсы злаз иҗха, итрадициакуа ныкузгоз лоуп ларгы.

Иакоб Цуртавели иалкааны, дацҗыхәаны, җсихоло-гиатә иашала иҳазтихит иеиҗагылоу ф-казшьак — арахь агьангьаш, арҗхашьагатә, ачархәаратә ускуа мҗаҗьызгоз Варскьен, егырахь — агукцәа зхоу, амилаттә-динтә иденакуа ирзыкуҗо, урт зхы рыкузто аҗкуажә Шьу-шьаник. Абри аиҗагылара шьатас иамоуп Иакоб Цур-

тавели нидеиатә-сахьаркыратә гутакы. Иазгуататәу нара
убас, Цуртавели имзазакуа итих'уеит иперсонаж-пъхэыс
лказшьа иалаз уаф нитахымхаша, иеим ацаафакуагы,
унала иагьаирпъшуеит зейпъшыкам ишәкуфратә-репа-
ратә обиективра. Цуртавели и-Шьушьаник агиографиа-
тырафы шаблонны икартаз, афстазаара иацәыбнало,
аскет, сызгалак сагаит хәа афсра еилахауа, аннертра
злоу «афсыцкьацаа» зынзагы дрепъшзам. Шьушьаник
хәаа амамкуа афстазаара бзна избоз азәы лакун, уи
бзанты илхыпсаауамыт лгупъжәара бууа; лхатца хумга
«илаамтамкуа лыбзнаракуа лылырдааны, лцәашы ир-
цәеит, лышәтқуа ирканзеит, лгукра ссир далихит, лыхъз
пъеит.» Шьушьаник зынзагы илтахамыт нарцәйка,
лгуы аратәи адунеи, афстазаара иазхьаауан. Уафы их-
шыф ззишьтыша уи ауп: адинтә цкьарей моральла афс-
тазаарей рзы Шьушьаник дызфыз амчейкарамратә куфа-
ра акны дзатәны лхы лыпъхьазон. Уи гухъ буууала ди-
дашшылон хазшаз: «Хазшаз Анцәа ду, апапцәа роума,
ддаеазәума, абырскатәи уаа рахьтә дарбанзаалак уафы-
жәлак дкамлеит сара срыцхазшьашаз, сыфсра зтахьу,
анцәа иабоу Варскьен симцажьны инаскьеит зегьы».
Абас губбан рытаны драцәажәеит Цьоцьики уи ифхәы-
си: «Ауаа рахьтә азәы дкамлеит срыцхазшьашаз». Хәа-
рада, уи Иакоб Цуртавели изгы агунамзара лыман.
Аригы иханәхәеит адоухаб Иакоб аиаша шифуаз.
Шьушьаник ишылхәо ала, Варскьен-питиахшь абаафс-
рафы ихы иаирхуеит иполитикатә мчхара, зегьы зкуа-
тыз, имчыдоу, ирыцхау пъхәыск лфы ифшишәеит илшара.
Игуакны иказ ахкуажә дгуф'уан, лара ииашамкуа дзыр-
гуакыз ацынхура анцәа изааигап хәа: «Ихакузбааит уа-
ка, амцдәара ахыкамло атацәартәфы апитиахшь Вар-
скьени сарей, азбафцәа рызбаф, иахьылапъшхуу ирхы-
лапъшхуу ицапъхьа, ахатца, афхәыс хәа еилых ахыкам,

иаргы саргы аиаша ххэап уа. Христос иѣаѣхъа». Ари ала хара иаабонт Шьушьаник данышээрц шылтахымыз аѣстазаарен атаацарен рѣы аѣхъѣс акы дакуитзамкуа лыказаара. Ахубатѣи ашѣышыкусазтѣи аѣхъѣс ас икоу атыѣ нарцѣи акуны илыѣхъазазаргы, икоуцдараны икоузен. Аха лара, ус зееитдыжьны мацара аѣсра зхы акукны иказ дреуамызт. Варскѣнгы аѣаѣтѣѣсатѣ казшьа бзиакуа дрылаказшѣа, Шьушьаник дыгунахаишьозшѣа, акрылничѣауазшѣа, адин иахыркѣаны дыѣѣанимдалозшѣа, иѣната ахъзи-ахъымзѣи мацара ддыргуак'уазшѣа зхѣо аѣуаанагара хъахадкылом. Аиашазы, Варскѣнзны дзыкугуѣ'уаз аберцѣа Шьушьаник илзынаишьтит, ашьтахъ илнитѣит апитиахшьра аѣтны епископс иамаз, ѣѣоѣык, уи иѣхъѣс, урт рѣала аѣкуажѣ аѣныка дыхнымхѣыр камло илыдѣикалт. Аѣыхутѣаны, лара абахта дахътакыз лызыѣашъа иѣала илзынаицѣаит: «быѣны кѣаѣтабымтѣын, бѣаацѣара, быѣны-бѣуара бахылаѣш» хѣа. Аха Шьушьаник ибзианы илдыруан ари шгѣангѣашраз, избанзар уи шымцыз, иара даѣа хумгарак игуы ишташѣахиаз аѣура ганы дыкан. Абас маанала, гѣангѣашрала Варскѣн аѣхъѣс кѣиа лыгушѣа хѣаны, дыргубзыѣны дикѣтарц, дихѣынчарц иѣахын.

«Шьушьаникиани» аперсонажкуа (рацѣак зѣазѣймк'уагы нарылаѣаны) зегы аарѣшуп излеиѣудыраауа рказшьатѣ штрихкуа рыла. Ажѣабжь еизѣаѣеит динамикала, логикала еикушѣаны, инеишьтаргыланы, иѣадоу асиужеттѣ цѣахѣа иаакумѣыкуаны, аѣеитдымхѣѣакуаны. Аѣымта иѣѣаанза Шьушьаник ѣынтѣа затѣык роуп даныматанѣи, иара убригъ иааркѣаѣны. Иазѣуатѣеуп, «Шьушьаникиани» аермантѣ версия иаѣулоуп даараза инеиѣыхыу аѣатанѣеиратѣ тексткуа. «Шьушьаникиани» аѣузар — зынѣагы наныѣшуам аѣилатѣ-динтѣ, конѣессионалтѣ динѣаацѣаратѣ тенденѣиа. Аермантѣ версия

акузар, уи абри атенденция, аказшыа аманы икадоуп. Ас еиҕш икоу атагылазашыа, Иакоб Цуртавели ифымта «Шьушьаникиани» зааза, аерманцэен ақыртцэен руахуамакуа еиҕыргаанза ишфу ахы ҳақунатонт; афымта аермантэ версиа ианыҕшуеит урт аниҕҕаха ашытахтэи аамта. Иакоб Цуртавели аханатэҕы чыдала изгуеитонт Шьушьаник хылтшьтрала дшермантыҕхаз. Дизыразны, ҳатыр ақудан игуалаиршэонт аерманцэа рмилатэ динхацаратэ. рхэынтқарратэ хьыҕшымзаара зхы рықузтцоз ақуҕаф. Шьушьаник лаб Вардан Мамикониан ихьз. «Шьушьаникиани» иалыҕны игонт харантэ иаафуа аерманцэеи ақыртцэеи тоурыхла рнешьара.

Иакоб Цуртавели ифымта абызшэҕ сахьаркыуп, иеилгоуп. Астиль лапидарны, афразакуа аакьаҕ-кьаҕны, еилаҕахны еилацалоуп. Ажэакуа иренчаҳаны еильҕшаауп, эмоциалеи тақылеи рыҕсы рхацоуп. Автор интахыу ихэонт еилырганы, икказа. Қунагала ихы иаирхуонт вениуентшым асахьаркыгатэ маҕахукуа — аметафора, аиҕыргышра. аллегориа, аиҕаргылара, апараллелизмкуа, аинверсиакуа. Иссируп «Шьушьаникиани» адиалогкуа. Ажэакала, Иакоб Цуртавели асахьаркыратэ ентахэареи асахьаркыратэ бызшэеи ирымашэалазоу казоуп, нара убас зейҕшыкам ҕсабаратыхфуп.

«Шьушьаникиани» драматизмла еибархханы ишеизхауаҕы, автор зны-зынла еффеҕтла уи иалеигалоит аиумортэ деталкуаҕы. Абас зны дикуанк Шьушьаник лгуы ирбууарц иезикит; уи азы ихэарц акун «беырбууаны быказ» аха игунеанзамкуа илаҕш апитиахшь ианикушэа, дшэан, «беырбуу» ихэахьаны, иажэа ааиҕаҕеит, нас иҕысы иман, деиханы дыҕт.

«Шьушьаникиани» зейҕштам тоурыхтэ бакоуп; уи реалла иаанарҕшуеит V ашэышықусазтэи Қартли аполиктатэ, асоциалтэ тагылазашыа, акультуратэ ҕиашыа,

абазаратә деталькуа. Шәашьак амам «Шьушьаникиани» атакы, атоурыхи алитературеи рахь ирханы уахуаңшуа-заргы. Ағхьаза ихәатәу уи ауп, ажәабжь ахы ак'уеит абас иаалыркьаны: «Абыржәйтәкьа хырҕашьа амамкуа ишәасхәап ҕсатабзна Шьушьаник ацкьа дшинасыз атәы...» Ас анакуха, Шьушьаник лысабира, лқуҕшра атәы хәа акгы хәазам.

Иара убас, «Шьушьаникиани» автор ду даға ҕымта-куакгы шимаз ҕашьом, аха урт хара ххаанынза изы-маант. «Шьушьаникиани» шахатс иканатойт V ашәы-шықусазы иенцырдыруаз акыр литературатә бакакуа, иаххәап: «Евангелие» (Ауасиат ҕыц ажәаху хада), «Даутраа» ма «Ағсалтырқуа» (икалаша здыруаз Даут иҕымтаны иҕхьазоу, Ажәйтә уасиат аҕымта хада), «Азаб зхызгаз ирызкыу ацкьашәкукуа» (агиографиатә ҕымтакуа).

«Шьушьаникиани» — иара андеиа, атакы зеггы, асахьаркыратә казара иаанарҕшуа ақыртуа литература ахы анак'уазтәи афаза ақумкуа, уи аҕиаратә шьаға тбаа ауп. «Шьушьаникиани» акырынтә итрыжьхьейт. Зеггы иреиҕуп 1938, 1963 шықускуа рызтәи Илия Абулазе итыжьымта. Ақыртуа текст аурыс бызшәахь иейтәйгеит, иаҕтйжыит Корнели Кекелизе, латын быз-шәала — Пауль Пеетерс.—

5+ Александр Барамизе.

АХКУА

- Иакоб Цуртавели. Аҳкуажә Шьушьаник ацқя лаазаб 3
- Александр Барамизе. Ақыртау сыра ажәйтәзатәи атынха
зқьи хушә шықуса ахыцуент 31

ИАКОБ ЦУРТАВЕЛИ
Ацкъа Шьушьаник лаазаб

●
ИЗДАНИЕ СЪВЪРЪШАВА
წამებას წაბღინა მუშაობის
აქტის შესახებ

●
ЯКОБ ЦУРТАВЕЛИ
Мученичество святой Шушаник
На абхазском языке

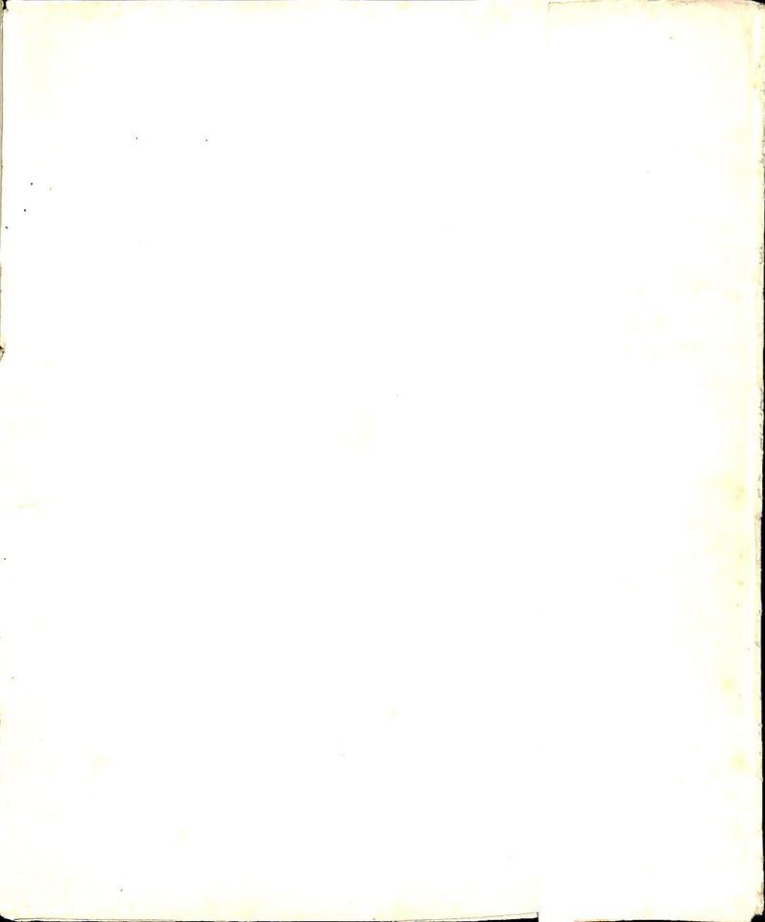
ИБ495

Арעדатор Н. Тар-лъха
Асахьаьтыхьы Л. Шенгелиа
Асахьаьтыхратэ редактор П. Цквитариа
Атехникатэ редактор С. А. Гордезани
Акорректорцаа: С. Къецба, Л. Гадлиа
Атыжьфы Т. Ашьхараа

Аус адуларазы ирытоуп 9.7. 1981 ш.
Аныфъхьыразы анапы ачаауп 6.6. 1982 ш.
2,28 кыпъхь бьыц ыкоуп. 1,71 атыжьратэ хьпъхь.
Бьыц. Атипогр. къаад № 1. Аф. 70x108'/ш.
Авакы 4280. Атираж 1000. Аху 25 кап.

Ашекудыжьырта «А л а ш а р а», Акуа, Ленин иул., № 9.

Кырт. ССР ашекудыжьыртакуеи.
аполиграфиеи, ашекудиртакуеи рускуа ры
Адемиткомитет Акуатей атипография Ленин
итъз зхьу. Акуа Ленин иул. № 6.



25 кап.

